

國立雲林科技大學 學生出國研習成果報告

研習類別：交換學生

學生姓名：張嘉芳

系所年級：四國管四 A

研習期間：民國 105 年 8 月至民國 106 年 1 月



目錄

一、進修計畫摘要.....	1
(一)目的及意義.....	1
(二)研修主題及課程概況.....	1
(三)進修學校系所簡介.....	2
二、研修成果與返校後學習的關聯性	2
三、本次出國進修經驗與心得分享	3
四、建議事項.....	6
五、附件.....	6

一、進修計畫摘要

(一)目的及意義

在大學四年即將畢業的我認為應該要出去看看外面的世界，不能永遠都只待在安逸的舒適圈，也想讓自己體驗到完全獨立的生活，藉由這次的交換機會希望讓自己有大幅的成長！

(二)研修主題及課程概況

在韓巴大學我主修的是日文系，在這學期我總共修了五門課十五學分，分別是基礎韓文、中級韓文文法、視聽英文、英文會話、日文會話。韓巴大學在選課的部分對於韓文很要求，如果你的韓文程度不好就不能選專業科目，因為他們大部分都是用韓文授課，除了外師之外很少有英文授課的課程，這也是讓我很意外的地方，因為在臺灣很多大學都有多英文授課的課程！

在韓文課方面有基礎韓文和中級文法的兩個部分，基礎韓文一個禮拜要上六小時，老師用韓文和英文很耐心的教導我們，讓我這種韓文零基礎的學生也能跟上大家的進度，甚至是下課時間，老師也會來和我們聊天，增加我們韓文的對話能力。中級文法的部分，這真的是一門沒有韓文基礎會很辛苦的課，還記得我第一次去上課的時候，整整三個小時沒有聽懂半句話，老師全程都是用韓文上課，班上的學生都是有一定基礎的留學生，讓我一開始很挫折，後來老師發現我們跟不上大家的進度，就決定下課之用中文幫我們幾個交換學生補課，教我們一些基礎的文法，到學期中之後也能逐漸聽得懂老師上課說的一些文法，對於韓文的這兩門課我都很喜歡，因為它們真的讓我的韓文大幅的進步。

在英文課的方面，我們上了英文系的視聽英文和英文會話，老師都是外師，所以是全英文上課，班上的同學也開始都是韓國人，外師們很喜歡把我們這些交換學生拆開，分別和韓國人一組，讓我們多多去認識韓國的學生，班上的學生大部分都是大學一年級的新生，但是他們的英文程度普遍不是很好，班上二三十個人大概就兩三個程度還不錯，尤其是英文會話這門課，課程內容大概是我們台灣學生的國中程度，這點也是讓我很驚訝的地方！

再來是日文會話的部分，身為日文系的我的唯一一門日文課，在最一開始因為我沒有日文檢定證明學校原本還不讓我選日文課，然後經過各種波折之後才選到的日文會話，老師是一個日本人，全日文授課，一開始會覺得上這門課很累，因為跟臺灣上課的方式完全不一樣，臺灣的日文課都偏重在於文法，老師都會交很多文法給學生，一堂課能塞多少就盡量塞，但相反的這邊的日文課，老師著重在於口說跟實作，每堂課最後都要去跟老師對話，或者是背課文給老師聽完之後才能下課，讓我這學期過後，日文口說有了一定的進步。

(三)進修學校系所簡介

我所交換的國立韓巴大學(한밭대학교)是位於韓國中部的大田廣域市，位於韓國中部，是韓國第五大城市，也是韓國的科技中心，有許多韓國研究機構像韓國科學技術院(KAIST)，韓國電子和電信研究院(ETRI)，韓國航空宇宙研究院(KARI)都位於大田。

韓巴大學是一間在山腳下的大學，校區很大，有分北邊跟南邊，學校裡面有多系棟，還有大操場、足球場、排球場、足排球場、網球場、健身中心……等。韓國人很喜歡踢足球，每天足球場都有很多人在踢足球！

二、研修成果與返校後學習的關聯性

在經歷韓國的一百四十二天之後，我從不會講半句韓文到基本生活溝通沒有問題，覺得自己進步了很多，回台灣之後也報名了韓語檢定，希望能讓這趟交換產生更大的價值，也因為這次交換是延畢一學期，一回臺灣的我馬上就要面臨找工作的問題，希望這個交換給我的成長能讓我找到一份與國際相關性較高的工作，甚至是可以和語言類有關係，這樣我才能繼續學習、增長自己的知識。

	
<p>👉 韓巴大學地圖</p>	<p>👉 平常上課的 S3 棟</p>
	
<p>👉 足球場</p>	<p>👉 圖書館</p>

三、本次出國進修經驗與心得分享

從出國到回國這短短一百四十二天就像做夢一場，讓我從韓文零的程度成長到基本溝通沒問題。一開始到韓國的時候其實有點挫折，因為幾乎是可以算完全聽不懂也看不懂，然後也不太喜歡學校食堂裡面的韓式料理，覺得韓國的食物都很辣，尤其是真的餐餐都有泡菜！韓國人真的不能沒有泡菜，這點我很深刻的體會到，還有很不能適應韓國的飲料都很貴，不像臺灣到處都有手搖杯，唯一一家賣珍珠奶茶的是「貢茶」一杯中杯的要價台幣一百二十元，然後喝起來也沒有臺灣本土的好喝，不過那是韓國人超級愛的飲料店！

但令人驚訝的是一個星期之後，我居然開始融入了韓國的生活，開始會吃泡菜，開始適應韓國的物價，開始會跟食堂的阿姨們對話，開始出去逛街，開始出去探險看看外面的世界，覺得其實韓國和想像中的很不一樣，然後越來越喜歡韓國，也喜歡那邊的人們。在學校裡面除了老師之外，最喜歡的就是食堂的姨母們，總是很關心我們，有一次我們出去旅行了一個禮拜，一回去食堂吃飯之後，姨母們馬上圍過來問說怎麼那麼久沒有來吃飯，讓我們都覺得她們很親切，甚至有時候還會幫我們加菜，讓我現在就算已經回到臺灣還是很想念她們。而學校裡面的韓國同學也很可愛，她們很喜歡跟我們聊天，還有很喜歡臺灣，而在跟她們聊天的過程中發現最近韓國人最喜歡去旅遊的國家是臺灣跟新加坡，來臺灣必喝珍珠奶茶還有海鹽咖啡！而且她們都覺得臺灣的物價很便宜。

至於住宿方面，我們住在學校的宿舍裡面，房間是兩人一間的雅房，同一層樓總共有六間房間住了十二個人，一個泰國人、三個臺灣人、八個中國人，她們人都很好相處，很常會到我們房間串門子，也會和我們分享各種零食，其中我們的泰國戶友還很常會煮泰式料理給我們吃，每次肚子餓都會想到她的泰式料理！除此之外我們的宿舍還有舉辦一個韓國人與外國人組成小組的交流活動，一組有五個人，要三個外國人和兩個韓國人，目的是為了讓韓國人學習英文，然後有提供經費讓我們出去交流，我們組別裡面有一個開車的인혁和跟我們同年齡의서，他們帶我們去了很多地方玩，也吃了很多美食，跟看了大田很漂亮的夜景，很開心能在這個學期裡面認識他們！

學期大概在十二月中就結束了，在那之後我們分別去了韓國的南邊和北邊旅行，遇到了人生第一場大雪，覺得韓國人很厲害，可以在那麼冷的環境下生活！在韓國旅行很發現了很多很酷的地方，像是他們博物館裡面放的古文物上面幾乎都是繁體中文，經導覽講解之後才知道原來以前古代的韓國人是講韓文寫中文的，所以在他們的古物中才會有那麼多漢字，讓我覺得每次進到博物館都有一種我是古人的感覺。除此之外，韓國也有很多很漂亮的風景，讓我拍了很多很漂亮的照片！還有他們很流行的韓星文化，在韓國當地看演唱會其實很便宜，還會有許多是免費辦給外國人的演唱會。

這次的韓國交換經驗讓我學到了很多，也看到了很多，增加了自己的視野，也讓自己完完全全獨立的生活，如果未來有機會的話會想要再去韓國，學更高等的韓文，期待能看到更深、更動人的文化！



👉和戶友們出門逛街吃飯



👉大田的動物遊樂園(O-world)



👉全州體驗韓服



👉韓國中秋節特有的傳統食物-松糕



👉釜山的甘川文化村



👉食堂的餐點(拌飯)



👉宿舍英文交流小組一起出去吃飯



👉韓國的初雪



☞和韓國老師一起吃燒肉



☞最喜歡的基礎韓文老師



☞在韓國的第一個好朋友



☞光化門外面長得很帥的古人



☞和台灣人一起賞銀杏順便野餐



☞在韓巴大學的房間



☞大邱很漂亮的地標



☞汝怡島俾利商店的煮泡麵機

四、建議事項

建議學校之後要到韓巴大學進行交換的同學都要至少有一點韓文程度，因為該學校上課大部分都是用韓文很少用英文，若不會韓文能選的課程不多，學習的東西也很有限，除此之外該學校沒有配學伴，所以一開始去的時候很多事情都很茫然，也沒有什麼人可以幫忙，要自己去認識韓國的朋友，學校的交流活動也不多，另外其實學校對於外國人也沒有特別友善，很多事情都是我們要自己去問去找，雖然這可以訓練我們很獨立處理事情，但還是認真建議學校可以和韓巴大學再次溝通一下交換的內容，訂定一個較為完善的計畫，讓大家到韓巴大學交換都能有一定的收穫。

五、附件

(一) 其他有關資料

(二) 成果報告檔及照片檔光碟片 1 份

所屬系所 審核意見	指導老師簽名： 系所主管核章： (*本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白)
--------------	---

※ 備註：

1. 成果報告請用 A 4 紙直式橫書依規定格式撰寫 (活動照片請附簡單文字說明)。
2. 本項成果報告及活動照片應無償授權本校作為推動業務之任何利用。